



Dear Family, Friends, Colleagues and Acquaintances

The Bjørner family is doing well.

Charlotte's family is soon spread on three continents. **Charlotte** (now 50) holds the fort at Vejlesvinget 137, DK-2950 Trørød, 9 kms. from here. **WeiWei** (51) continues to commute between Denmark and China, returned home for Christmas 16 Dec. **Caroline** (18) has 1/2 year left before graduation. And **Camilla** (22) succeeds at The University of Amsterdam (Math.&Econ.): she flew to Vancouver Dec. 29th for a semester at UBC: Univ. of British Columbia. All four celebrated Christmas in Amsterdam!

The young women travels: Camilla one month, Aug., in Beijing; Caroline spent the fall semester week, mid-October, with two close friends, also in Beijing – and otherwise visited London (twice), Prague, Berlin ...!

In **Nikolaj**'s family it is **Nikolaj** (48) who is spread over five continents: Dines had lunch with him at Oxford mid July and – surprise, surprise – he came to the 36 people lunch, 5.12, celebrating Kari's 75th anniversary. **Bodil** likewise holds the fort: 13337 N.E. 186th Ave, Woodinville, 98072-6309 WA. **Marianne** (22) finishes her B.Sc. next semester (Micro-Biology) from Univ. of Washington, "around the corner". **Katrine** (18) studies (Math.&Econ.) at Univ. of Calif., San Diego, and **Jakob** (16) has 18 months to go for his graduation.

Jakob came here for two weeks this summer, with 5 days bicycling northern Corsica with his father. Katrine came here at the end of his visit, for three weeks: visiting Oslo, Amsterdam, Rome, Nice and Paris on her own and her Uncle's family in Jutland. **Those two visits were this summer's highlight for Kari and I.** The family is on Bali over Christmas and New Year.

Kari continues to take good care of me, her P&Q: "clubs", and own work. We celebrated **Kari**'s 75th with a great Tepanyaki dinner in Shanghai (with Prof. Otthein Herzog) and with 34 guests 5th Dec. at *The Standard's Private Dining* room, downtown Copenhagen.

Dines continues to be puzzled by computing and reckons that the 61 page paper¹ he got accepted for a serious journal early December may very well be his most significant to date! Right after new year Dines will "multiplex" between (α) reflecting on and writing a third version of a paper on *A Philosophy Basis for Computing Science* – crucially based on the work of Kai Sørlander, and (ω) experimentally developing a complete redevelopment answer to the question *What is a Container Terminal Port?* – first presented to his many students at ECNU in November.

Daily Life: We get up at 5:30–6:00 am, Kari serves breakfast, Dines read 1-2-3 newspapers (Mo.-Thu, Sat.: 2, Fri.: 3, Sun: 1) [Kristeligt Dagblad continues to amaze by its eclectic variety of articles], they both work on their "things" during mornings and mid afternoons. Dines alternating with, perhaps viewing a TV serial, reading a book, etc., Kari off to swimming, or P&Q, or gymnastics, 2-3 times week. Lunch together, then both an early afternoon nap. Frugal dinner at 6pm and to bed between 6:30 and 8pm – reading and listening to music. During 6 mid-year months we enjoy our lush garden. Dines enjoys reading the sermons of Johs. H. Christensen, and listening to those of Christian Fink Tolstrup or Ths. H. Beck. Dines takes time to read: always Dotovjevksi, Henrik Pontoppidan, Jakob Knudsen, Honoré de Balzac, Gustave Flaubert, etc. Right now he is reading vol.2 of Murakami's latest (The Commandant), Tudvad's Jan Hus, and, weekly, *The New Yorker*.

¹<http://www.imm.dtu.dk/~dibj/2018/tosem/Bjorner-TOSEM.pdf>

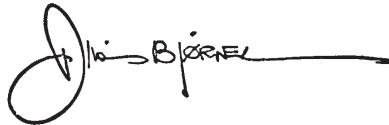
Miscellanea: Our 21 year old 2 door *Saab 9-3* broke down irreparably and was replaced by a 4 door *Skoda Rapid*: we love it. Two ROBOMOW robots mowe our lawns! We enjoyed cousin **Anne**'s 80th anniv. lunch; Dines **Claus Tornøe**'s 70th anniv. lunch and **Claus Hyllested**'s 80th anniv. lunch. In June we had 18 Bjørners for a summer afternoon reception: cousins **Carmen** and **Johannes** (both with **Susanna**'s) home from Argentina and the US.

Travels: Dines 34 hours to **Berlin** in April (meeting W.Reisig and O.Corff); both of us a week with 2 days in **Moscow** and 5 in **Yerevan, Armenia** (29.4–6.5, meeting Mikhail & Nikolai Chupilko in Moscow; Julia and Hrnt Marandjian; Anahit, Lucine and Lilit Janazyan, Arutyun Avetisyan, Yury Haykovich Shoukourian, Vladimir Shahayan, Efim Ginkrug, Assaf Shuster and Yael Yaniv – in Yerevan); last week of June in **Paris** (Sunday afternoon tea with Irene Guessarian); Dines 36 hours to **Oxford**, mid July; and then the epic, October and November, 50 day **“Farewell to the Far East”**: **Singapore** (22 days, 6–28.10 – lecturing at NUS (National Univ. of Singapore); spending time with Chin Wei Ngan, Olivier Danvy; Beky and Hugh Anderson; Luke Ng; Mrs. and Roland Yap, Dang Van Hung w. daughter and her family), **Penang** (3 days, 28–31.10, meeting Anita Lauder and Warren Rooke), **Bangkok** (2 days, and **Shanghai** (22 days, 2–24.11, lecturing at ECNU (East China Normal University); 2–3 times together with Otthein Herzog and otherwise meeting Pierre-Louis Curien, Zhu HuiBiao, Xin Li, the Min Zhangs, He Ji Feng) etc.). Kari visited WeiWei's family in **Wuhan**, high-speed train, 13–15. Nov. See it all at <http://www.imm.dtu.dk/~dibj/2018/bjorner-year-2018/>. During part of our 7 week absence the Chupilko family (2 boys: 1 and 4) Moscow, and Jane & Jonathan Bowen, Oxford, looked after our house.

At ECNU Dines met a wonderful group of young Chinese students. He could have wished to have lectured to them for a whole semester and taken them through a proper course with exercises leading to a final report: *a domain description of container terminal ports*.

An Aftermath: After half year's, daily, 7 days a week, writing papers, lectures notes, working out a rather non-trivial example and lecturing, Dines hit a *thinking & writing block*. Writing this letter, after weeks of not touching the laptop here, marks a sort of “return”.

We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year

Kari 

For your Web <http://www.imm.dtu.dk/~dibj/> browsing:

- | | |
|--|------------------------|
| • 2017 Travelogue: | 2017/summer |
| • 2018 Travelogue: | 2018/bjorner-year-2018 |
| • Dines' talk to Kari. 5. Dec. 2018 ² : | 2019/year2018/kari.pdf |
| • Misc. Kari & Dines Bjørner Web Pages: | 2018/diary |

Kari & Dines Bjørner

Fredsvej 11
DK-2840 Holte
Danmark

{kari.skallerud.bjorner|bjorner}@gmail.com

+45-45 42 21 41

[http://www.imm.dtu.dk/~dibj/\[Kari/oeuvre.pdf\]](http://www.imm.dtu.dk/~dibj/[Kari/oeuvre.pdf])

Prof. Emeritus, PhD, Dr.h.c., MAE, MRANS [AB], ACM Fellow, IEEE Fellow, ATV Fellow

²– with photos

It was in October. 1964.
 In New York, 5th Ave.
 I was driving Mogens around New York.
 We had seen Harlem, Central Park, ...
 Stopped at the Pedestrian,
 at Rockefeller Center.
 Over there was St. Patricks Cathedral.
 And there she was,
 fresh from the Atlantic.

Blue dress, jacket, skirt,
 matching hat & gloves,
 semi-high heeled shoes.
 I think there was a boyfriend, from the boat.
 Next day he was eliminated.
 T'was said:
 a body floated down the East River
 with something protruding from the back
 Well, yes, she was pretty!

Skulle arbejde et år i San Francisco, *au pair*.
 Tilbød, galant, at køre hende hele vejen:
 fra onklen på *Staten Island* til *San Fran*!
 Men han mente det var altfor risikabelt!
 Istedet fik jeg lov
 at transportere ski og skibskiste.

Der var blevet bestilt borde.
 På Ondine, Sausalito, hvis hun sagde nej.
 På Trader's Vic, Cosmo Place, San Francisco,
 hvis hun sagde ja.
 Over broen kørte vi, i øssjaskende regn.
 Valget var: at hoppe ind i ægteskabet,
 eller ud fra broen.
 Hun sagde *Ja Tak!*
 Vi spiste på Trader's Vic.
 Hans, *le Maitre d'*, smilede.
 Dejlig var hun og dejlig blev Du!

Brylluppet på Røa, Oslo, 11 December '65.
 Alle familierne var der.
 Kjolen havde hun syet det efterår.
 Klaus "førte" mig op!
 Festen på Smestad var flot og fornem.
 Vi blev ikke til slutningen!
 Bryllupssuiten på Continental!
 Du var herlig, skøn og dejlig!

Præsenteret for Bedstemor på Kildedalen 13.
 Pas nu god på lille Dines.
 Og det gjorde Du!
 Bar Dig over dørtærsklen til Præsteager 10.
 Huse blev malet – indvendigt, en hel uge.
 Og Du røg aldrig siden!

Vi rejste Europa tyndt i MBG'en,
 den lille lyseblå.
 Du i Din hvide *I. Magnin* MG buksedragt,
 købt i San Francisco.
 Først til Villard de Lans,
 med middag på La Rostang i Sassenage
 –
 Jytte var med, 6 mdr.,
 Jytte, overskrævs paa gearret,
 Peter sammenklemt på bagsædet".
 Siden, efter frokost, i '67,
 på Auberge de l'III,
 3 gange til tre uger i Genève,

med weekends i Milano, og Zürich –
 i Maj 1967 hvor vi TV-så
 Margrethe & Henri bli' gift.

Jeg har "aborteret",
 stod der skrevet på spejlet, i entréen.
 Jeg have været til et foredrag i byen.
 Kom hjem, til Trørød, ved 19-tiden.
 Flux, forstod jeg: Kari var på fødekliniken,
 på Margrethevej.
 I MGB'en, i topfart, ind til Charlottenlund.
 Der lå hun, og skulle føde.
 Jo da, hun have taget fotografiapparatet med!
 Men fødslen trak ud.

Efter nogle timer tog jeg hjem,
 Kom igen, hen på næste formiddag.
 Ved 4-5 tiden, om eftermiddagen,
 kom fødslen igang.
 Tog lidt tid, men ud kom hun,
 og blev fotograferet!
 Charlotte, 9de April 1968.
 På tre-årsdagen for "frieriet"
 Dér lå Du, salig og skøn.

Til, og siden fra & til Wien, i 2 år
 kørte Du børnene til Århus og Oslo
 med ophold i Kissingen oa. steder.
 Og sidst, i Juni 1975 hjem fra Wien.

Årene gik, dejligere blev Du.
 Børnene blev klædt på, bespist, opdraget,
 sendt i skole, kom hjem og Mor var der.
 Et hjem er hvor man altid er velkommen,
 og Du skabte hjemmet, blev familiens Mor.
 Og dejligere blev Du, år for år!

Og hjemme blev det til Fredsvej.
 Nu på 44de år.
 Børnene blev store.
 Du kunne rejse med mig jorden rundt.
 Flere gange – nu den seneste osse.
 Vort *Farvel til Det Fjerne Østen*.
 Ingen tror vist rigtigt
 på det med "farvellet".
 Tusinder af fotos ble' der knipset.
 Ku' ikke la' være.

Du mødte *Jytte Grindsted*.
 Og *Patchwork & Quilt* blev din metier.
 Over 80 værker har Du skabt.
 Slips og meget andet!
 Et livsværk.
 Du har undervist i det.
 Rejst land og rige rundt.
 Gjort mange damer meget glade.

Hver dag vågner jeg op med Dig.
 Oh hvilken salig jubel.
 Du er min verden.
 Både på rejser ud i den og hjemme.
 Stille og rolig.
 Passer godt på mig – som Bedstemor' bød.
 Og passer godt på Dine børnebørn.
 Du er familiens hjerte.
 Du er min elskede.
 Jeg takker hver dag *Vor Herre* for det.